

**МІНІСТЕРСТВО НАУКИ І ОСВІТИ УКРАЇНИ**

**ГО «МІЖНАРОДНА АКАДЕМІЯ ОСВІТИ І НАУКИ»**

**ГО «НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК ВИЩОЇ ОСВІТИ УКРАЇНИ»**

**РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**Філологічний факультет  
Кафедра практики англійської мови**

**ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**Кафедра української та іноземної лінгвістики**

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ»**

**Факультет іноземної філології**

# **Сучасні проблеми германського та романського мовознавства**

Матеріали VI Міжнародної  
науково-практичної конференції



Рівне  
2021

ББК 81.0

С91

УДК 81

### РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:

**Михальчук Наталія Олександрівна** – доктор психологічних наук, професор, завідувач кафедри практики англійської мови (Рівненський державний гуманітарний університет).

Заступник головного редактора:

**Бігунова Світозара Анатоліївна** – кандидат психологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет);

### ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:

**Постоловський Руслан Михайлович** – кандидат історичних наук, професор, ректор Рівненського державного гуманітарного університету;

**Ніколайчук Галина Іванівна** – кандидат педагогічних наук, професор, декан філологічного факультету (Рівненський державний гуманітарний університет);

**Ковальчук Інна В'ячеславівна** – кандидат психологічних наук, доцент, декан факультету романо-германських мов (Національний університет «Острозька академія»);

**Губіна Алла Михайлівна** – кандидат психологічних наук, доцент кафедри української та іноземної лінгвістики (Луцький національний технічний університет);

**Воробйова Людмила Михайлівна** – кандидат філологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

**Калініченко Михайло Михайлович** – кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет), старший судовий експерт ЛНДІСЕ;

**Мартинюк Алла Петрівна** – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри української та іноземної лінгвістики (Луцький національний технічний університет)

**Сучасні проблеми германського та романського мовознавства:** Матеріали VI Міжнародної науково-практичної конференції, 15 лютого 2021 року, Рівне. – 261, [2]с.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 2 від 27.02.2021 р.).

До збірника увійшли матеріали VI Міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні проблеми германського та романського мовознавства», присвячені актуальним напрямкам досліджень у галузі філології та методики викладання мов. Матеріали збірника можуть бути корисними для науковців, дослідників, лінгвістів, аспірантів, пошукувачів, викладачів та студентів вищих мовних навчальних закладів.

За достовірність фактів, дат, назв і т. п. відповідають автори статей. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії.

## ЗМІСТ

**СЕКЦІЯ 1. СУЧАСНІ ПРОБЛЕМИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ  
ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ**

<b>Бойко В., Воробйова І. А.</b> .....	7
Способи вербалізації концепту «home» у романі Дж.Роулінг «Harry Potter and the Philosopher’s Stone»	
<b>Кіщенко Н. Д.</b> .....	13
Об’єктивація концепту МУДРІСТЬ у осмисленні різних народів	
<b>Левчук П.</b> .....	16
Методичне забезпечення викладання польської мови як іноземної у Польщі та світі	
<b>Літкович Ю. В.</b> .....	21
The role of prosody in non-verbal communication	
<b>Михальчук Н. О., Івашкевич Е. Е.</b> .....	24
Psycholinguistic peculiarities of the representation of emotions denoting “fear”	
<b>Найдюк О. В.</b> .....	37
Існування прецедентних феноменів у наукових текстах економічного характеру	
<b>Потанчук С. С.</b> .....	40
Принципи організації етикетного спілкування лінгвокультурної комунікації	

**СЕКЦІЯ 2. ТРАДИЦІЙНІ ТА НОВІТНІ АСПЕКТИ ЛІНГВІСТИЧНИХ ТА  
ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧИХ ДОСЛІДЖЕНЬ**

<b>Алексієвець О. М.</b> .....	45
To the study of the prosodic means’ role in English political speech	
<b>Аніщенко І. М.</b> .....	47
Парадигматика інтрамовленневої діяльності в лінгвістичних дослідженнях тексту	
<b>Бігунов Д. О., Горкавчук О. О.</b> .....	51
Формула AIDA у рекламному тексті	
<b>Бігунова С. А., Alwasiak S.</b> .....	53
The Differences between Symbols and Tropes	
<b>Верьовкіна О. Є, Верьовкіна А. В.</b> .....	57
Особливості реалізації образності в англomовному та турецькому політичних дискурсах	

<b>Вовчук Н. І., Самборська І. М.</b> .....	<b>60</b>
Мовний аспект історичного роману-хроніки В.Пікуля «Фаворит» : іншомовна лексика у творі	
<b>Д'яченко Д., Воробйова І. А.</b> .....	<b>69</b>
Лексико-стилістичні засоби вираження іронії в кінематографі (на прикладі серіалу Марка Геттіса та Стівена Моффата «Шерлок»)	
<b>Насанкіна Н. В., Калініченко М. М.</b> .....	<b>75</b>
Творчість Р.В.Емерсона в контексті розвитку популярної культури США 1800-х років (лінгвістичний та культурний аспекти)	
<b>Нестерук С. М.</b> .....	<b>89</b>
Концепція «винайдені традиції» в графічному романі Марджан Сатропі «Персеполіс»	
<b>Поліщук Д., Воробйова І. А.</b> .....	<b>91</b>
Вербалізація концепту “CITY” засобами термінології архітектури в художньому тексті (на прикладі оповідань А.К.Дойля про Шерлока Холмса)	
<b>Приходько В. Б.</b> .....	<b>96</b>
Іншомовна рецепція та інтерпретація мовної ментальності	
<b>Сербіна Т. Г.</b> .....	<b>99</b>
Експресивний синтаксис у поезіях Шевченка	
<b>Синевич Б. М.</b> .....	<b>107</b>
Рецептивні стратегії доробку письменників «Празької школи»	
<b>Стернічук В. Б.</b> .....	<b>109</b>
Діалогічна модель творчості: перекладач як художник, світ як структура	
<b>Тиха Л. Ю.</b> .....	<b>112</b>
Стилістична роль протиставлення у творенні художніх образів (на матеріалі творів Анджея Стасюка)	
<b>Федік Ю. М.</b> .....	<b>115</b>
Диференційні ознаки політичного дискурсу	
<b>Фурман О. М.</b> .....	<b>119</b>
Засоби репрезентації семантики превентива в англійськомовних медичних текстах малої форми	
<b>Харченко Є. М., Яцюрник Я. О.</b> .....	<b>124</b>
The reasons of conflicts in the relationships between parents and children	
<b>Чеберяк А. М.</b> .....	<b>139</b>
Авторський стиль сучасного політичного лідера (на матеріалі промов президента США Д. Трампа)	

### CEKЦIЯ 3. AKTYAЛbНI ПPOБЛEMИ METOДИКИ BИKЛAДАННЯ IHOЗEMНИX MOB

<i>Бойко Н. Г., Конопльова Ю. О.</i> .....	147
Гейміфікація як засіб підвищення інтересу учнів до вивчення іноземної мови	
<i>Бойчук В. М., Єфремова Н. В.</i> .....	151
Особливості викладання навчальної дисципліни «Креативне письмо і методика його викладання» в закладах вищої освіти	
<i>Боровець О. В.</i> .....	155
Моделювання процесу підготовки майбутніх педагогів до комунікативної діяльності	
<i>Голембієвська М. В.</i> .....	158
Використання відеоматеріалів на заняттях іноземної мови як засіб мотивації учнів та спосіб підвищення ефективності навчання	
<i>Івашкевич Е. Е., Антюхова Н. І.</i> .....	161
Aspects of learner's autonomy	
<i>Івашкевич Е. З., Набочук О. Ю.</i> .....	176
The role of emotional intelligence in developing the person's creativity	
<i>Кукла О. В.</i> .....	189
Методика застосування технології розвитку критичного мислення на уроці англійської мови	
<i>Лавринюк І. М.</i> .....	196
Сучасні методи викладання іноземних мов	
<i>Мазурова А. В.</i> .....	198
Організація самостійної роботи з англійської мови у процесі дистанційного навчання	
<i>Мороз Н. М.</i> .....	202
Використання технології mind-mapping при навчанні іноземної мови	
<i>Мунтян А. О., Шпак І. В.</i> .....	206
Case Method: Structure and Content of a Case	
<i>Смирнова М. Л.</i> .....	210
Eine der effektiven Formen des Erlernens der Fremdsprache	
<i>Смирнова М. Л., Афанас'єва Л. В.</i> .....	217
Zur Frage über fremdsprachige Fachkompetenz zukünftiger Fachleute	
<i>Stapor Monika</i> .....	224
The importance of contrastive grammar in preschool education. Case of Norway	

#### СЕКЦІЯ 4. ВИКОРИСТАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ В ПРОЦЕСІ МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ СТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ

<i>Афанас'єва Л. В., Смирнова М. Л. ....</i>	<b>229</b>
Organization of student work in the process of learning English at the university	
<i>Вєтрова І.М., Domżał Z. ....</i>	<b>234</b>
Ефективність застосування портфоліо як інструменту формування автономності в педагогічному університеті	
<i>Касаткіна - Кубишкіна О. В., Савчук А. С. ....</i>	<b>236</b>
Blended Learning: Ways to Make On-Going Assessment Effective and Improve Students' Test Performance	
<i>Ковальчук О. М. . ....</i>	<b>242</b>
Оптимізація процесу викладання іноземної мови для студентів різного базового рівня підготовки з метою підвищення ефективності засвоєння іншомовного матеріалу	
<i>Пархоменко О. Т. ....</i>	<b>246</b>
Використання інноваційних технологій навчання на заняттях англійської мови в умовах модернізації середньої освіти	
<i>Смирнова М. Л., Афанас'єва Л. В. ....</i>	<b>248</b>
Die Verwendung der interaktiven Technologien im Deutschunterricht	
<b>ІНФОРМАЦІЯ ПРО АВТОРІВ .....</b>	<b>258</b>

*діяльність, джерела інформації, іноземна мова, студенти технічних спеціальностей, самостійна робота, творча активність.*

*I. M. Вєтрова (Рівне, Україна)  
Zbigniew Domżał (Lodz, Poland)*

**ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ ПОРТФОЛІО ЯК  
ІНСТРУМЕНТУ ФОРМУВАННЯ АВТОНОМНОСТІ В  
ПЕДАГОГІЧНОМУ УНІВЕРСИТЕТІ**

У сучасних умовах трансформації світового освітянського простору, в яку інтегрується вітчизняна вища освіта, відсутність належного рівня автономії створює перешкоди на цьому шляху та заважає розвитку можливості внутрішньої мобільності системи безперервної освіти. Якщо раніше питання автономії у навчанні здебільш розглядали ідеалістично як освітню мету, то сьогодні в умовах демократизації освіти та зміни її ролі в соціальних трансформаціях автономія поступово набуває реальних вимірів, доводячи необхідність її формування.

Автономія викликала особливий інтерес у зарубіжних і вітчизняних науковців. У сфері вивчення іноземних мов концепція автономії учня спочатку розглядалася зарубіжними дослідниками в контексті освіти дорослих для спеціальних цілей, в подальшому перенесена в ширший освітній контекст і стала предметом досліджень в рамках неперервної освіти в європейських програмах.

Незважаючи на різні тлумачення терміну і його неоднозначні інтерпретації, учені і практики були суголосні в позитивному трактуванні автономії, її значення для оновлення змісту та процесу навчальної взаємодії згідно сучасних вимог.

Враховуючи глобальні зміни щодо доступності інформації, розвиток сучасних інформаційних технологій та їх активне застосування в умовах поширення дистанційного навчання через пандемію, науковці та практики акцентують на необхідності пошуку раціональних навчальних стратегій. З

метою ефективного процесу навчання при взаємодії з освітніми ресурсами за умови мінімальної участі викладача та інших учнів, також важливо забезпечити умови саморозвитку кожного учня, задовольнити можливості його індивідуальної освітньої траєкторії, розвитку автономії.

Практичне втілення ідей починається з впровадження в навчальний процес конкретних невеликих кроків, які ідеалістичну мету автономії роблять реальною. Для такої стратегічної мети необхідно своєчасно формувати в учня механізми самонавчання та самовдосконалення, які здатні функціонувати впродовж життя.

У процесі вивчення інноваційного курсу з методики викладання англійської мови студенти РДГУ навчаються самоорганізації, регуляції навчальних практичних діянь, що в подальшому визначатиме стиль майбутнього вчителя англійської мови.

Надзвичайно ефективно у формуванні автономії на заняттях зарекомендувала технологія застосування портфоліо. Портфоліо – потужний інструмент виміру навчального процесу на індивідуальному рівні. Його можна успішно використати для заохочення студентів взяти відповідальність за власне навчання. Формування матеріалів портфоліо надає можливість систематично наповнювати його матеріалами, виконаними завданнями і результатами рефлексії для оцінювання роботи кожного учня. Таким чином, портфоліо поєднує в собі дві функції одночасно: виступає компонентом впровадження інструкцій вчителя та слугує нетрадиційним інструментом оцінювання досягнень. Таке поєднання ускладнює використання потенціалу портфоліо оскільки кожне портфоліо може різнитися і відображати особистість власника. Важливо надати студентам рекомендації і вимоги для його належного виконання.

Загалом, застосування портфоліо сприяє формуванню автономії студента університету тому, що по-перше, вчить вчитися, відображаючи саморефлексію учасника навчального процесу (наприклад, KWL chart). По-друге, якщо портфоліо – продукт процесу навчання, створений самим



учасником навчального процесу, за який студент отримує оцінку, то це формує ціннісне ставлення до себе і своєї праці, чим активно залучає до навчання і власного вибору у наповненні портфоліо. По-третє, в оцінюванні портфоліо важливо враховувати зростання рівня навчальних досягнень у більш широкому розумінні, заохочуючи прийняття ризикованих та креативних рішень при виконанні завдань і підборі додаткових матеріалів.

*Olena Kasatkina-Kubyshkina,  
Anna Savchuk  
(Rivne, Ukraine)*

### **BLENDED LEARNING: WAYS TO MAKE ON-GOING ASSESSMENT EFFECTIVE AND IMPROVE STUDENTS' TEST PERFORMANCE**

*The article deals with the notions of blended learning and assessment. The authors emphasise that the aim of educational system which transforms according to the general unpredictable circumstances in the world and the enhancements in educational technology is to make students more active and successful in the learning process, as well as to make the process of their assessment effective and contributive to their critical thinking and problem solving skills. Basic learning models and platforms to incorporate blended learning into the classroom and blended learning strategies to be used are analysed. The authors highlight some guidelines that should be taken into account to improve on-going test performance.*

**Key words:** *blended learning, assessment, blended learning strategies.*

*Стаття присвячена визначенню понять змішаного навчання та оцінювання. Автори наголошують, що метою сучасної системи освіти, яка трансформується відповідно до непередбачуваних обставин у світі загалом та вдосконалення освітніх технологій зокрема, є сприяти активності та успішності студентів у процесі навчання, а також зробити процес їх оцінювання ефективним і надійним з метою розвитку критичного мислення студентів та формування їх навичок вирішення проблем. Розглянуто основні моделі та стратегії змішаного навчання. Стаття пропонує практичні рекомендації, які слід враховувати задля підвищення ефективності виконання тестових та контрольних завдань.*

**Ключові слова:** *змішане навчання, оцінювання, моделі та стратегії змішаного навчання.*

Blended learning, or the integration of face-to-face and online instruction, is widely implemented in higher education with some scholars referring to it as the